



A PRAYER ON THE OCCASION OF A YAHRZEIT (ANNIVERSARY OF A DEATH)

For a woman

Today I remember with love _____ who has gone to everlasting life, and I honour her memory. As this light burns pure and clear, so may the enduring memory of her goodness shine in my heart and strengthen me, God, to do Your will. Amen.

On lighting the yahrzeit candle, say:

The memory of the righteous is a blessing

זכר צדקת לברכה :

Zeicher tzadeket livrachah

God full of compassion whose presence is over us, grant perfect rest beneath the shelter of Your presence with the holy and pure on high who shine as the lights of heaven, to _____ who has gone to her everlasting home. Source of mercy, cover her in the shelter of Your wings forever, and bind her soul into the gathering of life. It is God who is her heritage. May she be at peace in her place of rest. Amen.

אל מלא רחמים, שוכן במרומים, המצא מנוחה נכונה תחת כנפי השכינה, במעלות קדושים וטהורים כזהר הרקיע מזהירים, את נשמת _____ שהלכה לעולמה, אנא בעל הרחמים הסתייה בסתר כנפיה לעולמים, וצור בצרור החיים את נשמתה, יי הוא נחלתה, ונתנו בשלום על משכבה. ונאמר אמן.

El malei rachamim shochan bam'romim ha'm'tzei m'nuchah n'chonah tachat kanfei ha'sh'chinah b'ma'alot k'doshim u't'horim k'zohar ha'arakiah maz'hirim et nishmat _____ she'halchah l'olamah. Ana ba'al ha'rachamim ha'storeiha b'seter k'nafecha l'olamim U'tzror bitzror ha'chayim et nishmatah. Adonai hu nachalatah v'tanuach b'shalom al mish'kavah v'nomar amen.

Let us magnify and let us sanctify the great name of God in the world created according to God's will. May God's kingdom come in your lifetime, and in your days, and in the lifetime of all the family of Israel - quickly and speedily may it come. Amen. May the greatness of God's being be blessed from eternity to eternity. Let us bless and let us extol, let us tell aloud and let us raise aloft, let us set on high and let us honour, let us exalt and let us praise the Eternal – blessed be God! – though God is far beyond any blessing or song, any honour or any consolation that can be spoken of in this world. Amen. May great peace from heaven and the gift of life be granted to us and to all the family of Israel. Amen. May God who makes peace in the highest bring peace to us and to all Israel. Amen.

יתגדל ויתקדש שמה רבא. בעלמא די-ברא כרעותה. וימליך מלכותה בתיכון וביומיכון ובחיי די-כל בית ישראל בעגלא ובזמן קריב ואמרו אמן יהא שמה רבא מברך. לעלם ולעלמי עלמאי יתברך. וישתבח. ויתפאר. ויתרומם. ויתנשא. ויתהדר. ויתעלה. ויתהלל שמה די-קדשא בריך הוא. לעלא מן-כל-ברכתא ושירתא תשבחתא ונחמתא די-אמירן בעלמא ואמרו אמן. יהא שלמא רבא מן-שמאי וחיים עלינו ועל-כל-ישראל. ואמרו אמן. עשה שלום במרומינו. הוא יעשה שלום עלינו ועל-כל-ישראל ואמרו אמן.

Yitgadal v'yitkadash sh'mei raba, b'alma div'ra chirutei, V'yamlich malchutei. B'chayeichon Uv'yomeichon Uv'chayeichol beit yisrael ba'agala uvizman kariv, V'imru Amen. Y'hei sh'mei raba m'varach, L'alam ulalmei almaya. Yitbarach v'yishtabach, v'yitpaar, v'yitromam v'yitnasei, v'yithadar, v'yitalei, v'yithalal, sh'mei dikudsha, b'rich hu. L'elah min kol birchata v'shirata tushb'chata v'nechemata, di'amiran b'alma, v'imru Amen. Y'hei sh'lama raba min sh'maya v'chayim alenu, v'al kol yisrael, V'imru Amen. Oseh shalom bimromav, Hu ya'asei shalom, aleinu v'al kol yisrael, V'imru Amen.



A PRAYER ON THE OCCASION OF A YAHRZEIT (ANNIVERSARY OF A DEATH)

For a man

Today I remember with love _____ who has gone to everlasting life, and I honour his memory. As this light burns pure and clear, so may the enduring memory of his goodness shine in my heart and strengthen me, God, to do Your will. Amen.

On lighting the yahrzeit candle, say:

The memory of the righteous is a blessing

זְכוֹר צְדִיק לְבִרְכָה :

Zeicher tzadik livrachah

God full of compassion whose presence is over us, grant perfect rest beneath the shelter of Your presence with the holy and pure on high who shine as the lights of heaven, to _____ who has gone to his everlasting home. Source of mercy, cover him in the shelter of Your wings forever, and bind his soul into the gathering of life. It is God who is his heritage. May he be at peace in his place of rest. Amen.

אֵל מְלֵא רַחֲמִים, שׁוֹכֵן בְּמְרוֹמִים, הַמְצִיא מְנוּחָה נְכוֹנָה תַּחַת כְּנָפֵי הַשְּׁכִינָה, בְּמַעְלוֹת קְדוּשִׁים וְשׁוֹהָרִים כְּזֹהַר הַרְקִיעַ מְזִהָרִים, אֶת נְשִׁמַּת _____ שֶׁהֵלַךְ לְעוֹלָמוֹ אֲנִי בְּעַל הַרְחָמִים הַסְתִּירָהוּ בְּסִתְרֵי כְּנָפֶיךָ לְעוֹלָמִים, וְצָרוּר בְּצָרוֹר הַחַיִּים אֶת נְשִׁמָּתוֹ, יְיָ הוּא נִחַלְתּוֹ, וַיְנַיֵּחַ בְּשָׁלוֹם עַל מִשְׁכְּבוֹ. וְנֹאמַר אָמֵן.

*El malei rachamim shocheh bam'romim ha'm'tzei m'nuchah n'chonah tachat kanfei ha'sh'chinah b'ma'alot k'doshim u'thorim k'zohar ha'rakiah maz'hirim et nishmat _____ she'halach l'olamo.
Ana ba'al ha'rachamim ha'stireihu b'seter k'nafecha l'olamim U'tzror bitzror ha'chayim et nishmato.
Adonai hu nachalato v'yanuach b'shalom al mish'kavo v'nomar amen.*

Let us magnify and let us sanctify the great name of God in the world created according to God's will. May God's kingdom come in your lifetime, and in your days, and in the lifetime of all the family of Israel - quickly and speedily may it come. Amen.

May the greatness of God's being be blessed from eternity to eternity. Let us bless and let us extol, let us tell aloud and let us raise aloft, let us set on high and let us honour, let us exalt and let us praise the Eternal – blessed be God! – though God is far beyond any blessing or song, any honour or any consolation that can be spoken of in this world. Amen.

May great peace from heaven and the gift of life be granted to us and to all the family of Israel. Amen.

May God who makes peace in the highest bring peace to us and to all Israel. Amen.

יִתְגַּדַּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֵלְמָא דִּי-בְרָא כְרַעוּתָהּ. וַיְמַלֵּךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן וּבְחַיֵּי דִי-כָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן
יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ. לְעֵלְמָא וּלְעֵלְמֵי עֵלְמָא יִתְבָּרַךְ. וַיִּשְׁתַּבַּח. וַיִּתְפָּאֵר. וַיִּתְרוֹמֵם. וַיִּתְנַשֵּׂא. וַיִּתְהַדָּר. וַיִּתְעַלֶּה. וַיִּתְהַלַּל שְׁמֵהּ דִּי-קְדָשָׁא בְּרִיךְ הוּא.

לְעֵלְמָא מִן-כָּל-בְּרִכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא דִּי-אִמְרֵיךָ בְּעֵלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן.
יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן-שְׁמֵיָא וְחַיִּים עֲלֵינוּ וְעַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל. וְאִמְרוּ אָמֵן.
עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו. הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עֲלֵינוּ וְעַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן.

Yitgadal v'yitkadash sh'mei raba, b'alma div'ra chirutei, V'yamlich malchutei. B'chayeichon Uv'yomeichon Uv'chayeichol beit yisrael ba'agala uvizman kariv, V'imru Amen.

Y'hei sh'mei raba m'varach, L'alam ulalmei almaya.

Yitbarach v'yishtabach, v'yitpaar, v'yitromam v'yitnasei, v'yithadar, v'yitalei, v'yithalal, sh'mei dikudsha, b'rich hu.

L'elah min kol birchata v'shirata tushb'chata v'nechemata, di'amiran b'alma, v'imru Amen

Y'hei sh'lama raba min sh'maya v'chayim alenu, v'al kol yisrael, V'imru Amen.

Oseh shalom bimromav, Hu ya'asei shalom, aleinu v'al kol yisrael, V'imru Amen.